

**INNERSCHWEIZERISCHER FUSSBALLVERBAND
FEDERAZIONE TICINESE DI CALCIO**

**SPIELVERSCHIEBUNGSGESUCH
RICHIESTA RINVIO DI UNA GARA**

**MEISTERGRUPPEN IFV / FTC
GRUPPI CHAMPION FTC / IFV**

**Cat. A FTC Segretariato FTC
Kat. B+C IFV Anita Kaufmann**

Fax 041 – 755 11 65

**FTC Fax 091 – 857 01 55
IFV Fax 041 – 250 25 67**

Meisterschaftsspiel Nr. Partita di campionato No.	Junioren A Allievi A	Junioren B Allievi B	Junioren C Allievi C	Begegnung: Gara:

Die Gesuche müssen **mindestens 20 Tage vor der geplanten Spielverschiebung** eingereicht werden. Gesuche, die nicht fristgerecht eingereicht werden, können nicht bewilligt werden.

Bei unumgänglichen, kurzfristigen Vorverschiebungen einer Begegnung (nur regional möglich), ist der antragstellende Verein für das Aufbieten, resp. Umleiten des betreffenden Schiedsrichters verantwortlich

Le richieste rinvio di una gara devono essere inviate **almeno 20 giorni prima della data prevista**. Le richieste non inviate nei termini stabiliti, non saranno accettate.

Per l'anticipo di una gara a breve scadenza (possibile solo nella regione), la società richiedente é responsabile per la convocazione della squadra avversaria e dell'arbitro.

Begründung, weshalb das genannte Meisterschaftsspiel vorverschoben werden sollte Motivo dell'anticipo:	
Spieltermin gemäss offiziellem Spielplan Data della gara in base al calendario ufficiale	Neuer Spieltermin Nuova data dell' anticipo

Das Spiel kann nur vorgezogen werden, wenn von beiden beteiligten Vereinen das schriftlich bestätigte Verschiebungsgesuch vorliegt

Ein Exemplar dieses Gesuches muss zur Bewilligung an den verantwortlichen Sachbearbeiter via Fax eingereicht werden. Ein zusätzliches Exemplar muss dem entsprechenden Regionalverband (Kontrollfunktion) ebenfalls per Fax zugestellt werden.

La gara può essere solo anticipata previo accordo scritto fra le due società.

Copia della richiesta deve essere trasmessa per l'approvazione tramite FAX al responsabile del gruppo. Un esemplare supplementare deve essere inviato tramite FAX alla federazione regionale per il controllo.

Ort + Datum:

Luogo + data:

Antragsteller:

Stempel + Unterschrift:

Il richiedente:

Timbro + firma:

Gegner:

Stempel + Unterschrift

L'avversario:

Timbro + firma: